



LINGUISTICS.
OLYMPIAD.CH
LINGUISTIK-OLYMPIADE
OLYMPIADES DE LINGUISTIQUE
OLIMPIADI DELLA LINGUISTICA

언어학

زبانشناسی

gjuhësi

Linguistik



Pic: Amador Loureiro, unsplash

Beispiele auf der
Rückseite!

LINGUISTIK-OLYMPIADE 2022/2023

Spass an logischen Problemen und
ein gutes Sprachgefühl? Dann nimm
an der Schweizer
Linguistik-Olympiade teil!

Die Linguistik-Olympiade ist ein nationaler
Wettbewerb für sprachbegeisterte
Schülerinnen und Schüler. An regionalen
Workshops triffst du Jugendliche aus
der ganzen Schweiz und lernst viel über
Linguistik. Mach zuerst mit bei der online
Vorrunde vom 18.-25.11.2022!

Mehr Infos:
linguistics.olympiad.ch



1. Chinesisch

Unten stehen – in willkürlicher Reihenfolge! – elf chinesische geographische Namen mit ihren deutschen Entsprechungen:

1. 山西 2. 上海 3. 北京 4. 天山 5. 巴黎
6. 墨西哥 7. 天津 8. 北冰洋 9. 南京 10. 巴拉圭 11. 山東

Nanjing, Paris, Shanxi, Tianshan, Paraguay, Tianjin, Beijing, Shanghai, Shandong, Mexiko, Nördliches Eismeer

- ▶ a. Finde heraus, welcher geographische Name zu welcher Nummer gehört.
- ▶ b. Was bedeutet das chinesische Schriftzeichen 北 ?

2. Mutsun

Das Mutsun war eine einheimische Sprache Kaliforniens, deren letzter Sprecher 1930 gestorben ist. Unten stehen zwölf Verbalstämme des Mutsuns mit ihren deutschen Übersetzungen.

aufwachen	<i>hinnun-</i>	herausholen	<i>icchompi-</i>	schlecht werden	<i>ekten-</i>
bringen	<i>takampi-</i>	kommen	<i>takan-</i>	schwer werden	<i>parkin-</i>
erhitzen	<i>muhimpi-</i>	nass machen	<i>malampi-</i>	sterben	<i>semmon-</i>
heiss sein	<i>muhi-</i>	schlecht sein	<i>ekte-</i>	trocken sein	<i>chorko-</i>

- ▶ a. Übersetze auf Mutsun: erschweren, herauskommen, nass sein, töten.
- ▶ b. Übersetze auf Mutsun den Stamm für 'trocknen' in folgenden Sätzen:
b1. Klaus **trocknet** die Handtücher, indem er sie in der Sonne legt.
b2. Nach dem Baden **trocknet** Klaus schnell, weil es warm ist.

Lösung Aufgabe 1:

a. Nur chin. 山 kommt dreimal vor. Im Deutschen kommt nur *shan* mehr als zweimal vor: Shanxi, Shandong, Tianshan, Shanghai. Letzteres kann aber auch als Shang-hai analysiert werden. Da 山 nur einmal an 2. Stelle steht, ist 4 天山 = Tianshan. Dann ist 7 天津 = Tianjin. Das 東 in 11 kommt sonst nirgends vor, während 西 in 1 auch mitten im Wort 6 steht. Da im Dt. -*dong* nur einmal vorkommt, -*xi* noch in Mexico, heisst 1 山西 = Shanxi, 11 山東 = Shandong, 6 墨西哥 = Mexico. Mit *Pa-* sind 5 巴黎 = Paris und 10 巴拉圭 = Paraguay (Pa-ra-guay). Mit sonst unverwendeten Zeichen ist 2 上海 = Shang-hai. Beijing und Nanjing haben 2 Silben, Nördliches Eismeer hat 3, also ist letzteres 8 北冰洋. Um Nr. 3 von Nr. 9 zu unterscheiden, kommt ein nicht-linguistisches Argument hinzu: Beijing liegt nördlicher als Nanjing, also ist 3 北京 die 'nördliche Hauptstadt', und 9 南京 = Nanjing. b. Das Zeichen 北 bedeutet also 'nördlich'.

Lösung Aufgabe 2:

Die Analyse ergibt folgendes: die Wörter zeigen 10 Basisbedeutungen, denn, erhitzen' und, heiss sein' gehören zusammen, und, schlecht sein / werden' auch. Dazu gehören im Mutsun 9 Stämme. Daraus folgt, dass, bringen' und, kommen' irgendetwas zusammenhängen. Die Mutsun-Formen können auf -*mpi*, auf -*n* oder auf Vokal (*i, e, o*) enden. -*mpi* deutet ein, machen' oder, verursachen' an, -*n* ein, werden' (,sterben' ist also, tot werden'), und die übrigen Formen ein, sein'. Die Antworten auf Frage (a) lauten somit: erschweren = *parkimpi-*, herauskommen = *ichon-*, nass sein = *mala-*, töten = *semmompi-*. Deutsch **trocknen** in (b1) heisst, trocken machen' = Mutsun *chorkompi-*, in (b2) heisst es, trocken werden' = *chorkon-*.